

فيلسوفان مسند

فيلسوفان مسند
فيلسوفان مسند



فيلسوفان مسند 1369 سنه 30 مين

اوله فرسكتوان كورون ۲ ملايو فراو فيلنغ دان سبرافيري

فيلنغ عن سترينس فريس كلفني



فندوان مرید

(مجله کاتاق ۲ سکوله ملایو)

دکلوارکن فد تیف ۲ اول فنگل فرسکولین اوله فرسکتوان گورو ۲ ملایو

- فواو فینغ دان سبراشغری -

س-گل سورة ۲ یغبرهوبغ دشن واغ
هندقله دعلامتکن کفد فغورسن مذکل
رنچان ۲ دان ورت بریتا علامتکنله
کفد فغارش:

c/o Sekolah Melayu Kuala Prai
BUTTERWORTH P.W.

فغارش: اسمعیل بن احمد

فغواغ فغارش: حسین بن عمر

فغیتو خاص: احمد بن اسمعیل

فغورس: ابو بکر یاسین

بیلاغن 1 ★ فیبرواری - 1950 ریم الاخر - ۱۳۶۹ ★ هرگت سندخه 30 مین

فیدوک کات

مریدکیت تیدقله گمر مٹها بیسکن مساق برسیار
ک-هوجغ دان کفغشکل جالن دالم مکن اتو
بر بوال ۲ - سهاج دشن سیا ۲ کران اداله ممباچ
اخبار ۲ دان مجله ۲ ایت ایاله - وات چواغن
فلاجران - سلا مین یغداداتی درفد 1 عبارت
گورو ۲ سکوله

نمت کات - فندوان مرید مٹوچف
نریم کاسیه کفد توان فغاولاق یغقله مقرر مکن
براف تناگک دان ماس ممفیش - حوگک کفد
توان ۲ جماعه بکس فغاولا - سکارغ یغ برعزم
هندق مٹاوه فندوان مرید این سداگی بودق یغ
منه سفای جادی سذورغ یغ بریقنی کفد قوم
بشا دان تانه ایر

بھواسوال اتس جای اتو تیدقل ترغوالله
کفد جوافن توان ۲ فباچ - دان فغولیس ۲ یغ
بیجق-ان

دوچفکن سلامت بکرج - هیدرف بر فغتی
ستیاوسها اگوغ یغشکجرمه
ف گ.م.ف.ف.س

ستله دواکالی فندوان مرید ملاهرکن
دیریش ماس اتس فرغ یغشکدوا این مک
ترقه-اله فندوان مٹمبیل ریحه یغ فنجغ کران
فغاولا ۲ - بر-یبوق دشن فگر جان ما-یغ ۲
مفکل ددافتی - سٹکرفش درند گتوا
بهاکین فر-ورتن تیف ۲ چواغن فرسکتوان
گورو ۲ ملایو فولو فینغ دان سبراشغری اتس
منتد بیرش - الحمدالله مک اینله فندوان مرید
حاضر سمولا مٹنجوغی فباچ ۲ یغ بودیمان
فندوان مرید مستحق دتربیتکن ایاله
مقصود هندق ممفین دان ممبری فغواغ مرید
برلاتیه دالم میدان کارغ مٹارغ دان ممبری
فندوان فد مرید مٹیلو فکن سوسن دالم بهاس
مدهداغن دشن ادان فندوان مرید این
کاتاق تربت-یله سماغش ممباچ فد مرید ایت
مرید مقرر تی سرت مٹم کاکن فباچ اخبار ۲
مجله ملایو یغ لبه ۲ لواس دان نی-سگی لاگی
مک دشن اسوهن مرید ۲ دهار فکن

ایہو باف ایت تیدق فواس ہانی
دان ایہو سوغ ہالہ کن گورو ۲
دسکوالہ .

فد فیکیران کیت کسلاہن
کافق ۲ یفتیدق ماجو ایت دسبہکن
اولہ ہراف فرکارا سہامام دری
فہق گورو بولہ دکما کن تیدق
ہراف چرگس گورو ایت مہمبیل
ناہو تیف ۲ مرید ہداجرن، یا ایت
امبیل متاجر سہاج فندی نا فندی
ماجر ناما دو، تمہ تاہمت
تفر لعلہ کفد مرید ایت سہندری
دانجوگ بولہ جادی کران اونق
مرید ایت تومفول دان مہمبیل
کران کھجانتن کورغ .

تفاقی سہ بنن سہ بہاگین بسر
کسالہن ایت تربتن دری ایہو باف
مرید ۲ ایت سہندری، سہاس انقن
درومہ تیدق مہمبیل برت انترق
مہمتو گورو ۲ سہ فای انقن برتہ
چردیق دان لکس فندی سہرت
راجین .

فلاجران انق ۲ کیت
کباہقن ایہو باف یفتلہ مہرہکن
انقن ۲ کسکوالہ بیاسن نا فواس
ہانی دان ہرفیکر کواجیقن مہبری
فلاجران کفد انق ۲ مریکئیہ ترسہ
ہوات ۲ دسکوالہ یعنی ددالم تہگورن
گورو ۲ سہاج مک اینلہ فیکران یغ
ہایق نیمبول کفد وارث کافق ۲ ایہ .

کیت تلہ بیاس مندغر روغون
درند ایہو باف مرید ۲ سلفس فقرقساں
بسر اخر ناہون مہتا کن انق ۲ مریک
تیدق تمہ دان تیدق دافت ناہیک
درجہ مک دغن ایت تلہ منمبولکن
برباگی ۲ سوالن ہٹلن اد یغ برکات
مہاف انقن تیدق نایک درجہ فد
حال تلہ سہماہون ہلاجر، دان اد
فول ہبرکات تلہ دوا تہگ تاہرن
ہلاجر تفاقی انقن ماسیہ ہارم فندی
مہاج دان منوالیس انو مہدوات کیرا ۲
دان سہباگن مک دغن ابن نروس

بیاسن کیت دافتی - مته درفد
 ستهن ایدو باف مریه ۲ ایت هان
 منجاگ انقن وقت فرگی دان بالیق
 هری - سکوله - هاج، تنافی جارخ
 مرقسا افکه - فلاجران بعد فلاجری
 انقن هاری ایت، ادا که انقن تله
 مفرتی اف ۲ بعد اجر اوله گورون
 فد هاری ایت، اتو ادا که انقن تله
 میفرنا کن اف ۲ فلاجران بعد سوره
 اوله گورون ماس درومه مک
 دسینله نرلتن فرکارا بهسیر.

فند بکات سوآن یعدانس این
 - بگیاله دندغ برة اوله ایو باف
 یغ مهنتر کن انقن ۲ - سکوله دان
 دسینله جوگ او کوران کاجوان
 بهسا کیت اکن دانع یغ فاتوة
 دس - لنگارا کن سام اوله ایو باف
 نگل ایت هندقله ایو باف سام ۲
 معمیل برت فلاجران انقن درومه
 مدهداهن انق ۲ کیت ایت اکن
 صفی چیتان کلک.

★ ★ ★ ★

تاهون کلک.

سروان فغارغ

بغدی کرکن فانوة انتوق منمبم کن
فغتموان انق ۲ کیت .

4. فد فیکیران کیت سفانوتش تیف ۲
مرید درجه تمگی و پیمنن بجله این
فد تیف ۲ کالی کسلوارانن سهاگی
کناغن ۲ دماس دیواس کلق دان
دری سینی دافنله کیت ممند یخ
کبولین کیت فد ماس بودق دغن
کبولین کیت وقت دیواس ددالم
فرکارا کارغ فغارغ .

★ ★ ★ ★

فغیسی سودة

1. کات طیب برفنتخ ایت لبه
باک درفد براویة .
2. سموا اورغ فندی برکات ایت
بورق، این هوده تنانی بوکنله
سموان یشرکات ایت تاهو
مباگوسکنن .

★ ★ ★ ★

1. انتوق مماجوکن سموللا بجله
فندوان مرید این یفتله برقبورهمفید ۲
دوا تاهون لماش ماربله کیت برسام ۲
ممبقون سام اد ممباء بقکی انوفون
مغیر ممکن اف ۲ بواه فیکیران انتوق
منمبم کن فغتموان کفد قوم بغسا
کیت .

2. تجران بجله فندوان مرید این
ایاله سهاگی سوات فمندو کفد مرید ۲
سکلمین انتوق منمبم کن فغتموان دان
منفجر قکن کبولین ماس یخ ۲ ددالم
علم کارغ فغارغ دانسبساگین اوله
ایت دجفوتله مرید ۲ سکلمین
مغیر ممکن اف ۲ بواه فیکیران دان
کراغن انتوق دیبارکن دهلامن بجله
این .

3. کفد ایبو باف مرید ۲ جوگ
دجفوت سیلاله مغیریم اف ۲ مقاله

☆ نصیحتت ☆

فندوان مریده تله سمجوبی دیرین
بیراف لام دان سکارغ ایاں دفوجق
کلوار فول سغای منز یاره توان ۲
دان منچورهکن کفد سکلین مریده ۲
برباگی ۲ نصیحتت باگی کاجوان
مریکتیت.

سای تله دفتاه اوله فغارغن
یشدر دیمان ملارارکن سغاته دوا
فرکتان باگی مریده ۲ سکلین دان
دغن واسطه این سای سمفرناکنله
فرمفتان ایت دغن بره ارف
مداهمدان منجادی فندوان کفد
مریده ۲ سکلین.

فد ماس این کامو تذوله فهم
بوکن زمانش برسلیموت لاگی دغن
کاهین گبر، موموغ دمان ۲ تمفت
فرسینگاهن. دنیا دان تیغ ۲
سسورغ ایسی نگری برگرق دان
ملکله لیه فنتس درفد ماس ایدر

باف کامو بر عمر کامو، کران
برلومبا ۲ منچاری دالم سرب سربی
چواغن کهدوفن، کباپقکن مریکتیه
تله برجای دالم چبتا ۲. کج-ادین
این برلا کوسمتمات کران فراوسهائ
دان فلاجران. ایتله کدوا ۲ فاته
فرکتان این دان کرجا کنله سبارغ
فکرجاهن یعدننتوه اوله فلاجران.

تیدق اوفای سای جاسکن حال
احوال فلاجران دری اهنگ پ
دالم کارغن یعدننتوق این، هان
دس-چرتکن دغن رشکس سهاج اف
یغ مستحق لاگی واجب دکرجاکن
اوله کامو س-کلین سغای فد ماس
اکنداتغ کلق، کامو اکن منجادی
دان هیدوف سباگی سسورغ لاگی ۲
انو فرمفوان یغ-سبتر یغ بوله
بردمفیغ دان برساه یغ دغن یغسا ۲
لاین دالم سبارغ فرجواغن.

ایشله نصیحة ساي کفد مز بد ۲
 سـ کلین، بلاجرله دغن سفکوه ۲
 تیف ۲ جنس فلاجران یقدا جاري
 اوله گورو ۲ کامو دسـ کوله دان
 سـ مېو غکن فلاجران ایت درومه،
 جاشن سـ کالي ۲ ماس بلاجر،
 بند یغله کم بدوفن اورغ ۲ بفر فلاجران
 دان بقتیدق اد فلاجران. کامو
 دافه مـ لیهه فریذآن ابن دکلیلیغ
 کامو فد سفنج ماس. دالم سـ کوله
 دان رومه جاشن جادي فاهه دغن
 فنو گل یأیت جـ ک دسوره بهارو
 دکر جاکن. بلاجرله کرج سندیری
 دان جـ اشن برهـ ارف کفد اورغ
 لاین، سـ لاکي کامو برسنه وداگو
 کفد اورغ لاین سوسه کامو
 برجای. هر گا کنله ماس کامو دان
 جاشن دسیا ۲ کن کسان کسین سهاج
 دغن تیدق تفتو ارهن کران اد فون
 ماس ایت جک دهیلـ کن تنف
 تیدق ددافتی فول. هندقله کامو
 تیبـ کسکوله فد ماس یقـ تنفـ کن
 جاشن سـ کالي ۲ لیوایه وواف فون
 برلاکو مسوات حال درومه کامو
 (کچوالی کاین فـ) ایشله جک
 سسورغ راجین ای تیدق تیفـ گل
 دبلاکنخ دان دغن فلاجرانله بوله
 کامو ففکوغ کفلا. دانلاکي هندقله
 کامو سلاار ممباچ بوکو ۲ کران دغن
 بچان دانفتله سسورغ منمبهکن
 فلاجرانن دری سوات ماس کسوات
 ماس، جاشن برتفکوه مېوایه سبارغ
 فکر جاشن، کرجاکن دغن سگرا، کامو
 ماسـ یه کچیل لاکي دان جک کامو
 ماس تنف سـ کالي کامو اکن سسل
 کمدین هاری کلق، باه بکله سسل
 دهوایه، سسل کمدین اف کونان کران
 فلاجران بشکامو الفاکن وقت مودا
 تیدق کامو دافتکندی فول وقت
 کامو بر عمر اوله کران تله غایب
 دان تیدق ترکبر لاکي.
 سباق این مهادایله فد فرامان
 ساي دان دهارفی کامو سکلین اکن
 بر عملکن دغن دوا فاته فرکفان یأیت
 ووفر او سهان دان فلاجران،،
 اوله: محمد نور بن محمد

طاعت منکاتشکن تو

(اوله هاشیم بن اوغ ف. سنتوق)

اد سبواه کفوغ کادان صفره

فوار سبب دودقن دتقه ۲ ساوه فادی

نمان کفوغ سیم. ترساقته جاهوه

دری جان معوکار له ۲ لاکی دشن

جان کریصافی. دالم کفوغ ابن

کالار کیت فندغ دری جان صابوف

نمدق نیدق براف ترغ - سبواه

فونوق کچیل بوله جوگ کیت

صفا داهر (فوندوق) اورغ برساوه

مک دسینله تمفت دیم چی. بحیا

برمام ایو دان ایهن. افکل بحیا

ترشیر توجه تاهون اد جوگ کاون

بقدائع دان برما ۲ لسنیک بورغ

منجربتاکن رامی دان سولا مریک

وقت دسکوله.

بحیا فتناء کفد ایو دان ایهن

هندق فرکی سکوله، فرمنتاهن دبرکن

اوله کدوا ایو بفان. بحیا ساعت

راجین دان طاعة کفد گورو نیف ۲

هاری ای داتخ کچوالی ای دم دان

تاه بوله برجان. وقت ای دالم

درجه بیگ ایهن تله منیفگل دنیا.

نیفکله بحیا دشن امقن سواج دسان

بحیا ساعت طاعت کفد ایو دان

نیاه فرنه مالاون توتر. سلاو ای

تولخ ایو دان کساوه، مقمبیل ابر ممبله

کابو دان مبرسیه کلاواسن رومه.

سکارغ بحیا تله نمت درجه

امفه اوله سبب کوسمن نیاه ایهن

ترفقسا ای برهنتی دری سکوله، دان

بکرج ساوه برسام ۲ ایو دان یغ توغگل

ایت. ماس دری بر عمر 18 تاهون

تیمبوله فیکهوانن هندق فرکی

منجادی معنات.

فد هوات هاري دي فرگي منقا
گرج دان موده سهاج کتوا مئمت
مهربما دي سبب اي ساعه نرئيب
دان طاعة سره کلمکوان دي دگماري
اورغ.

فرکارا ايت دچريقا کن کفد
ايدون دان مومجق ايدون سفاي
برسنتع هاني سلما انم بوان، لفس
ايت کتان دودمان ساي دسيقوامق،
ما کن ساي، ما کن امق، دغن سبب
امقن کستورغن دباوا منومفغ کرومه
ابه سرداران.

ايدون فرکيله کتمفت لانيهن
مئمت، دسان اي طاعة دان تگون
سرت اوسها دغن سبب بايق کاون ۲
دي بوله برنوتز بهاس اشگر بس دتمفة
لانيهن ايت، ايدون بلاجر سند بري
وقت مالم کفد کاون ۲. بيلا
چوکف انم بولن اي دتتف-کن
برنوکر کاه اورس-تر قدخ دان دبري

چوني ربيحة امفت لفس هاري.

انجيل چوکف چولي دي باوا
امقن برسام ديم دغن داورس-تر
قدح، نيدق لام اي جادي سرچنة دان
جادي کتوا ددالم بالي ايت. واول
فون اي نله منجادي کتوا دان
فقکة بسر کلمکوان دي سهاجم ايت
جوک دان نيدق فرنه تيفگل دالم
حال اکام، لفس ايت اي داغکت
منجادي انسفکتر. اورغ ۲ مپوة
انسفکتر يحييا. اوله اي طاعة دان
اد لايقن دقيله دي بلاجر لاگي
اوندغ ۲ سلما نيگ بولن. تمت
فلاجران ايت داغکة جادي اوه. سي.
في. دي. بآيت کتوا انسفکتر فد
تاهون 1940 اي فنتا چوني فرگي
ککة برسام ۲ ايدون دغن کواس
نوهن دسان مريک منيفگل دنيا
کدوا ۲ برانق ادا.

تکات فندوان مرید 1

★		2	1	★
4	★		★	3
				5
	★		★	
★		6	6	★

دنکا اوله

علامت

.....

- فونع دسین -

سوالان:-

حروف کهدافن:-

1 فونع 5 جنس بوله 6 فرکا کس.

حروف کداوه:-

2 س-جنس ا-کن 3 س-ابوق

4 س-نا گلف.

فرانوران منکا:-

1 لاین درفد راجه یفداتس یدق
نریما.2 سدرغ بوله منکا س-براف باقی
تفانی یدق بوله نریما لیه درفد

ساتو هدیه.

3 هدیهن یفرتام \$5 کفد جوان
یفدول سموا سفرت جوان یفکیت
س-مفن، کدوا \$3 کفد جوان
یفمفیر بقول، کنیک \$2 کفد
جوان یفلیه چاوه درفد یفمفیر
بقول.

4 سکیران ددافتی لیه دری سدرغ
یفبرحق نریما هدیه ۲ یفترسبوه ملک
هدیه ایت اکن داوندی انو دپهاگی
سام رات.

5 کفوتسن اوندین دان جوان
یدق دکندقی برسوال جواب.

6 جوان ۲ دگیریم-کن هندقله
چرکف بایران ستیمف.

7 جوان نریما سلیدوانن ۲ هفک
20 مرچ 1950

8 کفوتسن جوان دان نام فنکا ۲

یفبرجای اکن دسبارکن دفندوان مرید
کلوران ففکل فرسکولین یفکدوا.

9 سموا جوان علامتکن کفد:-

TEKATA PANDUAN MURID I

c/o Sekolah Melayu Kuala Prai
BUTTERWORTH P.W.

اف دي اورغيسس

(اوله فېنتو خاص فندوان مريد)

کالو دمنه بري معنا
 وو اورغيسر، مک کانق ۲ سکلين
 اکن مبري معنا: اورغيش سر بدانش
 تفکي رينجوخ، فروه بونچيه، تفکة
 بسر، کاي دان فندي. فنديقن
 تيدق سام جورافن مريد ۲ سکلين.
 کران تيف ۲ اورغ اد دغن فنداغن
 دان دکنا لين اورغيسر ايت. لاگي
 فون دافه دغدغ دغن مات، ددغر
 دغن تليغا، دافه درا سکن.

تفاني اد سوات فندنه اکن
 اورغيسر ايت تا دکنا لي اوله اورغ
 کران هودون ميسکين فکتن تيدق
 اد، تيفکه لا کون برسهاج يعني بوکن
 معاد ۲. اورغ اين سغوهفون تا
 دکنا لي اورغ س. باگي اورغيسر
 اکنتفاني اي تف اورغيسر. معاف؟

هندقله سکلين کانق ۲ مفرني
 دان چوباله امبيل تسلادن اکن
 اورغيسراين:—

بوکنله يقد کتاکن اورغيسرايه
 ايت نمق سراکم بدانش، تيدق ا
 تفاني هندقله جيوا باطنش يعني
 چيتان ۲ تيفکي دان سوچي، مثلن،
 دي مفوپاي چيتا ۲ تيفکي دان
 مفوپاي تاهن هاني يعني وو تابه،
 منتغ سگل ماچم کسوکارن دان
 رينتاغن، مفوپاي کورانين، مفوپاي
 راس تفگوغجواب فزه ترهادف
 اف يقد کرجا کنش، دغن تيدق ماو
 مېفکل، منيدقکن دان مېلق درفد
 تفگوغجواب کران هندق ملفاسي
 ميري.

مک اورغيسر يفسرني اين
 مسکيفون تيدق مفوپاي بدان بسر
 بهکن کچيل سکاليفون تفاني دافه
 منندوقکن اورغلاين، دافه مزاريق

سام رات سام راس

هائي اورغلاين سفای گمر کفد

کلا کوان کیت، دغن نیدق ملا کوکن

دری موار ککسغ توا

فقسا بعني کتوندوقکن اورغلاين

سیفککه سبذردرومه چي میینه

بوکن کران ترفقسا اکنتقانی مراس

سدبکیه کیت بهاگی دوا

سـفرت فکرجان یعدلا کوکن ایت

کواجیفن سندیری

بهارو سام کیت مغوپه

اینله دی اورغیسر!!

✱ ✱ ✱ ✱ ✱

بورغ کسوازی

بورغ کسوازی این ایاله بورغ

یغیسر سکالی دالم دنیا یغ سها بیس ۲

فزه بسر 8 کاکي تفگیث دان

برتن لیه کورغ نیگ فیکول

بورغ این باقی جنسن سجنس،

درفدان ددافتی دافر بکا اونارا،

دنگری شام دان دنگری عراق دان

سجنس لاگی دالم نگری صرما بلند

دسبله تیمور بنوا افر بکا، تنافی یغ

مشهور سکالی ایاله جنس یعددانی

دافر بکاسلان تراوتام دالم فادغ فاسر

کالهارى . چریتا اورغ مغتاکن بورغ

این بوده سهاج، افبیل دکجر اورغ

دتانمکنش کفلاش کدالم فاسر کران

کونن سفقان افویل ای تیاد نمفق

اکن اورغ، اورغ فرن تیاد نمفق

اکن دی، چریتا این سمعات کاروه

سبزن بورغ این چردیق منکل داتغ

موسه کتمفت سارغش مک ماسیغ ۲

فون لاری برفچه ۲ اتوفون افبیل

سوده ترسسق ای فورا ۲ بواة مانی

جادی تیاداله دبواة اف ۲ موسمن

ایت کفدان، تنافی افبیل موسه

ایت سوده جاوه فرگین بهاروله

اي باغون لاري دمكينله چرديقن بورغ اين سفره سغ فلندوق منيفو
فلاذغ ددالم حكاية ۲ كيت ملايو .
ماني، دغرله سوات چريتا فصل
بورغ كسوارى فليهاران سئورغفونيه
دتر بفولي دالم افر يكا .

بورغ كسوارى اين تيدق بوله
تربغ سفره بورغ لاءين ۲ اتافي اي
بوله برلاري دغن چفتن بوله
معاله كن كودايغ مشهور ۲ قوا
لاري، درس لاريث دالم سجم كيرا ۲
26 بانو سايغن منجادي فرتوانن
بسر كندان بيلا برلاري بايت ايه
كورغ سماله گونان سفره كيفس
كفل تربغ، اي بوله تاهن تيدق
مينوم سمفي برهاري ۲ .

فد سوات هاري توان فونيه ايه
تله كم بلاغن بكس سـ يگر بقت دان
دشككنن كواي ۲ن منچوري بكس
سيگر بقت ايت . بورغ كسوارى اين
تياد براف لام لفس درفد ايت تله
دباوا ناءيك كفل كاء يروغه، اتافي
ماني دالم كفل تياد سـ حفة سمفي
كاء يروغه . مك فرونن تله دبله
هندق دناهوكن اف سـ بقت اي ماني
ايت مك ددافتي ددالم فرونن اتق
كونچي، فاكو، بسي، تمباگ
دانلاين ۲ن . بكس سيگر يه بقمبلغ
دهواو فون اداله برسـ ام ۲ بارغ
ايت .

مككائنن درفد بنانغ ۲ كچيل بورغ
اوار، بياوق، كومبغ، رمفوة،
بواه ۲هن دانسباگين . طبيعتن سوك
منان اتق كونچي، فاكو، بسي،
بوتغ باجو دانلاين بارغ درفد
لدران، كاج، بانو دانسباگين دغن
سبب طبيعتن دمكين سـ الاواي

دالم نكري صوماليلند اورغ ۲
دسان ممبورو بورغ كسوارى دغن
منوغكغ اونتا ازو فون دكالي مريك

اوبخ بسر کدین د بورو مر یک بورخ کوننن فد ماس دهوار سهلي بواو
ایت هتک جانوه کدالم اوبخ ایت ایت برهرگت - منی دوا فوله
تیاه بواه بشکیت لاگی. اورخ نیگرو رغگیه.

دالم افریکا - سلانن افیل مر یک فد زمان دهوار باه ایت ماس بواو
فرگی بر بورو بورخ ابن مر یک مها کی کسواری ساعت دفرهرگا کن اورخ،
فکا بن درفد کولیت بورخ کسواری دافریکا سلانن داه اکن اورخ بر فوله ۲
بقتله دتیمیق مر یک. جادی روفان ابر تانه نمفت مملیهارا کسواری.
- سفره بورخ کسواری بتول، دشن - تنه درفد کسواری ایت ذواوا
جان ابن سقله دافه دفانه مر یک کشفگری امریکا شریکت دالم
بورخ ایت کوننن. تاهون 1882 کدین درفد ایت

دمولا کتله اورخ مفاد اکن لادغ کسواری دالم نگری کالیفورنیا.
(دفتیق دری جله چندرامات)

★ ★ ★ ★

بو کیت کس کاسی

ددالم برکو نواریخ قدح مپوونکن
اد سهواه نگری برنام فواو ابر تاور
راجان برنام راج کلان هیتم، رعیتن
درفد قوم گونخ (گرگاسی)، قوم

بورخ کسواری ابن میمنخ دری
زمان دهوار کالا فون ساعت بسر
کونان کفد ماء نسی، دبذوا افریکا
سلانن بایت نمفت بشاپق دهافتی
بورخ ابن. تاورن جادی مکانن،
بواو - ابفن دان بواو ابرکورن
دجادیکن فرهیا سن رومه دان فکا بن
تراونام کفد اورخ افریکا دان لاگی
دری زمان بر زمان بواو ایت دسیمفن
اوله راج جادی فرهیا سن دالم استان.

لاءوة (جا کون) دان قوم دارة
باهت سمع دان ساکي.

ددام ربواة مروغمهاوغسا فول،
تتکل مبولک نگري قدح دنماکن
لفکافوري رعية اد ترسبوت درفد
قوم گرگاسي جوگک یغ نیدق
دماکن اوله بسی دان افی.

فقه-راغن دانتارا فواق مروغ
مهاوغسا دغن فواق گرگاسي ابن
تله ترجای اخرن کاله فواقی
گرگاسي، سگگل یغداقة دتاون
دماسه قکن کدالم سوات گوا دان
دان توتف دغن فغو بسی دان
برمگاکن (برکونجي) درفد نمباگک.

اداله گوا ایت بوله کیت لیهة
سکارغ دیوکیت گرگاسي. یوکیت
ابن لتقن دیمورفکن کوت سارغ
سمرة قدح باهت فد باتو سبلس
جان هندق کفندخ.

فد یوکیت ابن نیدق تمبوه
فوکوه ۲ کابو مان لالغ سـفرت
یوکیت نریا کر برقرون ۲، چوما دوا
نیگک فوکوه یشسر سهاج تمبوه فد
نهی فیتقو گوا ایت یا بتوله فوکوه
مفلم دان فاهوه، فوکوه ابن کوننن
نمفة تمهت کردا تربغ راج مروغ
مهاوغسا فد زمان دهواو. سکارغ
ابن بوله دافتي بکس ۲ن باهت اد
ساتو گوا نرتوتف دغن کفغ باتو
ایت اد مفگا (کونجي) سروف
همفدل ایم بسر.

کوننن فد اخر زمان کلفی کالو
ترجادی هارو هارا ددام نگري
قرح گوا ایت تربوک سـندیری
هاروس قوم گرگاسي کداوار
مفگانس، مک سبب ایتوله دنماکن
یوکیت گرگاسي ادا.

(اوله چي. جه فرماتخ سلنوق.)

★ ★ ★ ★

اورغ مہبوك فولوفینغ

اد فون اورغینغ مہبوك فولوفینغ
ایت ایالہ سٹورغ اشگر بس برنام
فرنیسیس لایہ، ایان تله دفرانقکن
فد 15 دس۔ مہرت. م. 1740 ددالم
نگری اشگلند دججاہن ووسافولک،
(Suffolk) دالم سہراہ کفوغ برنام
والیغھو (Dalinghoo) دکت فکن
وودبریج (Woodbrigde).

فد ماس فرنیسیس لایہ ماسیہ
کچیل لاگی ای تله دامبیل جادی
انق اشکے اولہ سٹورغ کلوارگاں
برنام ولبیام نیگس (William
Negus) یاہیت سٹورغ ہرتاون
دالم ججاہن سافولک، دان لایہیت
فون دسکولہکنش فد سہراہ سکولہ
دفکن وودبریج ایت، لایہیت تله
کلرار دری سکولہ فد ت. م. 1760
لاو مولامی بکرج منجادی سٹورغ
فکاوی کچیل ددالم سہراہ کفل

برنام ووارو کوہ، (H. M. S.)
(Arrogont) کمدین تیدق براف
تاهون لفس ایت لایہیت تله براس
ایقین فول ہندق م۔ مادوانقوغ
دنگری ۲ بھور، اولہ ایت فد ت.
م. 1765 بلابرلہ ای منوجو کلکقا،
لایہیت تله دافت کرج جادی جراگن
سہراہ کفل اورغ ۲ اشگر بس یغ
سنتیاس بلابر برنیاک کفلا بون ۲
دتانہ ہندوستان، سیام، دان

سمنجوغ تانہ ملایو این، ای
بکرج ایت ایالہ کفد سوات کوشی
فرنیگیاں اشگر بس یغاد گودش
دم۔ دراس کوشی ایت باقی
منجالتکن فرنیگیاں دشن نگری
اچہ دسمترا دان نگری قدح.
مک ددالم ماس براولق البق ایتولہ
لایہیت تله دافت برچا کف بھاس سیام
دان بھاس ملایو فد ت. م. 1771
لایہیت فرنہ برنیاک دنگری قدح
منجادی وکیل کفد گودش تعفت

اي بکرج ايت . مک دري سمنجق
 ايت دافنله اي برامه ۲۸۰ هن دغن
 سلطان قدح دانلاکي فد ماس ايتوله
 اي تله منچادغن کن کفني
 اغگر بس سفای ممباغونکن اوجي
 دقدح بايت دغن فرستجوان سلطان
 قدح . تنافي مقصودن ايت تيدق
 برحاصل .

سنله ايت ايفون بلايرله فرکي
 مندودقکي فواو اوجوغ سالتغ،
 دسان اي تله دسمبرت اوله اورغ ۲
 بسر دان فندودق ۲ فواو ايت دغن
 باءک دان حرمة مک لایة فون
 برنياگ فول دسيتوه نياد براف
 لام اي دفواو ايت لاواي برکھوين
 منداقت براف اورغ انق .

براف لام اي دفواو ايت مک
 فد ت . م . 780 ايفون بلاير کککککککک
 مفادف گبنور جنرال وارن هستيقس
 مموهنکن س سفای کفني اغگر بس

مندودقکي فواو اوجوغ سالتغ، کران
 نمفت ايت اد فواو ارکن بيجه تيمه
 دان فلا بو هنن باءک تنافي ماس ايت
 اوله س سبب کفني اغگر بس ددالم
 کوسهن جادي نياداله جوگک
 برلا کو مقصود لایة ايت . فد ت .
 م . 1782 فد ماس کفني لایة بلاير
 برنياگک دغن سدواه کفل برنام
 "Blake" تيدق جاوه دري فنتي
 کورومندبل کفان ايت تله دتغکف
 اوله س سدواه کفل فرغ فرنچيس
 تنافي تله دافت دامبيل بالیک اوله
 اورغ اغگر بس دغن دکتواکن اوله
 ادميرال (Hughes)

مک افبيل کفني اغگر بس نياد
 دافت مندودقکي اچه دان فواو ربو
 فد ت . م . 1784 مک کفني لایة
 فون مولاله بالیک مضمفیرکن دبرين
 کفد س سلطان قدح دغن تجوان
 هندق دافة کبران مندودقکي فواو

فینچ. آخرن دغن اوسها کفتن لایت
فد ت. م. 1786 دافله کفنی
اگر بس مندودقکی فولو فینچ
دان ایاله جورا مولا ۲ داغکت اوله
کفنی اگر بس جادی کهورا دسینو.

نیاد براف لام ای جادی کتوا
دفوار فینچ ای تله ترفقسا معینتر
ساور فاقن عشکر ملاون افکاتان
فرغ سلطان قدح دکوالا - وغي
فرای. بایت فد ت. م. 1791

اورغ قدح هندق - مها اوکن اورغ
اگر بس دری فوار فینچ. سبب
گهر نور جنرال دبنگالا نیاد ماهو
مهری - لادادو دان ملارغ کفتن
لاهت ممتو کراجان قدح دری
سراغن سیام. آخرن ففراغن ایت
منقله اورغ اگر بس دان فوار فینچ
فون دافله - مسوغ کفد کفنی
اگر بس.

سنگ فون فدمولا ۲ کفتن لایت

ممرننه فوار فینچ ایت ای نیاد دافت
چوکف فرولان درفد کفنی
اگر بس کران کفنی بلوم لاکی
مونسکن فیکیرانن هندق مندودقکی
فوار فینچ ایت بتول ۲، تقافی اوله
صیب راجین دان بیجقسا کفتن
لاهت ممرننه، ماجو جوکف فوار
ایت سینگ منجادی سهره بندر
فرنگان یسرفا، بده باکی اورغ ۲
اگر بس.

اد کیرا ۲ 8 تاهون لمان کفتن
لاهت ممرننه فوار فینچ ایت فد 21
دسمبر 1794 ایفون منینگل دنوا
ساکتن دم کفیا او میئن تله دقبورکن
دفوار فینچ. ماسیه اد لاکی سکارغ
دنورثم رود (Northam Road)

ای اد منینگلکن براف اورغ
انق یایه ساره لایت (Sarah
Light) دان لاکی لایت (Lukey
Light) وایام لایت، میری لایت

ججهان تعلق بر يتيش دسمندجوش
تانه ملايو اين ادا.

★ ★ ★ ★

سجاره القرآن

(اوله فمينتو خاص)

کاتق ۲ سکالين انتوله سده بايق
سکالی بعثله فندي ممباچ القرآن، اد
بع فندي ملاکو دشن سوارا بفسد
لمق مزدودان بعثله تمت بلاجر
ممباچ القرآن.

جاعتله کاتق ۲ سکالين تيدق
مستموي افسوخ تفتخ افدي القرآن
مک دفتورنکن رينکاسن موک ۲
داقتله کاتق ۲ سکالين معرني دان
فهم دشن تباد راگو ۲ لاکی.

«والقرآن»، اياه کفولان فرمان ۲
الله يقدسمفیکن کفد ملاه يکه
جبرأيل کفد نبي محمد اتوق
داجرکن کفد مانسي گون ميمفین

لالون لاهيت، (Lanoon Light)

دان لاکی لاهيت (Lukey Light)

انقن بعبرنام و بليام لاهيت ايت تله

جادی سئورخ درفد فگاوي ۲ جنرال

هيوک اوف و بليقتن تمکل دالم

ففراغن معالهکن افولايون دميدان

فرخ وانرلو فدت. م. 1815

ايت. دان انقن بع اينله جوک تله

مبوك بندر ايديليد (Adelaide)

داوستراليا سلان، دان انقن بعبرنام

لانون لاهيت ايت اد سبنتر جادی

رسمدينه دمونتوق (Muntok)

ايو فولو بک (Bangka) ياهيت

فد ماس فولو ايت دفرنتمکن اوله

اورخ ۲ انگريس.

فنديقن سئگوهفون کشهبران

نام فرنسيس لاهيت اورخ درفد

رفلس بع مبوك سبه افورا ايت نتافي

فرنسيس لاهيتله اورخ انگريس

بمولا ۲ سکالي جادی فباعون

مزید کثیت کفد جان یقینرہ سہای
مریدک سلامت دنیا آخرہ .
علیکم نعمتی ورضیت لکم الاسلام
دینا *

معناں:

فد ہاری این تله اکو سمفیکن
باگی مو اگمامو دان تله اکو
مہمفرناکن اتسمو نعمتکو ۲ دان تله
ریضا اکو باگی کامو اگام اسلام
منجادی اگمامو .

مذورہ بدراف کترافن، ایہ این
دورن کن ایالہ وقت نبی برحج
۴۰ مایسن (ہاری عرفہ) ایالہ فد
ہاری جمعہ، 9 ذالحجہ تاهون 10
ہجرہ . لماں تورن القرآن دری
فرمولائن سمفی فقہا بیسن ایت ایالہ
22 تہا ہن 22 بولن دان 22 ہاری،
کران القرآن ایت تورن بردیکہ ۲
دماں اد کفران دان کفنتیقن اومہ
دماں ایت .

ماس تورن القرآن ایت اد دوا

الیوم الملت لکم دینکم وأنعمت

ایہ این تورن ایالہ بریوی:

القرآن ایت دورنکن فد بولن
رمضان اتو بولن فراس .

اد فون ایہ بھولا ۲ تورن ایالہ
بریوی:

اقرأ باسم ربك الذي خلق *
خلق الانسان من علق * اقرأ وربك
الاكرم * الذي علم بالقلم * علم
الانسان ما لم يعلم * معناں: بچالہ
دغن نام توهن اشکو بقتلہ منجادیکن
ماہ نسی دری - کمفولن دارہ بچ بکو .
بچالہ دان توهن اشکو بقتلہ بچالہ
بقتلہ معاجری دغن قلم . بقتلہ معاجری
ماہ نسی اکن بارغین تیاد دکتھوین .
ایہ این تورن ایالہ وقت نبی
سدغ برعبادہ دگوا حرأ کتیک عمور
نبی ماسوق کاواسن 41 تاهون .

1 سوقت نبی دمکه 2 سوده
 نبی فینده کدینه. فریذان کدوا
 ماچم ایت اباله: 1 برمهنا: مکة دان
 2 برمهنا: مدینه. جمله سورة دالم
 قرآن ایت سموان اد 114 سورت
 یغ مدینه اداله 23 سورة بشلابن
 ایت اداله مکة.

انتوق معتهوی فریذان ایت فد
 تیف ۲ فرمولان سورة دسوتکن
 اومقام: سورة بقره مدینه.

باپقن جزءه اد 30 جزء.

★ ★ ★ ★

"اصل نامر کفوخ الما"

اوله ووصم، کفولن تغه

کفوخ الما دودقن دوا بانو جاوه
 دری بو کیت مرتاجم اره کس-لاتن،
 دهواو نمان کفوخ این دو کیلغ اوی،
 یا ایت سببن نام دمکین یغ سکارغ

لادغ ۲ گنه کفویان سوده اگر
 انگریسی دهواون دتانه فوکو اوی
 کایو دان اد سبواه کیلغن.

بیلا جان کریمانی مولا دبینا
 دسینی باءیت لبه کورغ دالم تاهون
 مسیحی 1890 یغ بسکر جان دری
 کولی ۲ اندیا. فد وقت کولی ۲ ایت
 برهنتی ماکن تغه هاری مهورات تحفه
 ماکنن دباره رومه سئورغ فرمفوان
 ملایو توا یغ روممن برمهفوان دغن
 نمفت فرهنتین کریمانی سکارغ،
 دان نمان فرمفوان توا ایت حلیمه
 هنگاکن کرلی ۲ ایت منجادی برامه
 تامه دان تاهواکن نام فرمفوان ایت
 (فرمفوان توا این تله منیگل دنیا
 دالم تاهون 1940 عمرن لبه کورغ
 120 تاهون.)

افکل س-یف-هاج کولی اندیا
 ممینا جان ایت دان دغن سبواه رومه

تمفت فرهنگین کریتانی (Station) مک داتقله سئورخ فگناوی کریتانی
مک اسکته نام وواله ما، هتک سکارخ.

* * * * *
هاری ایبو باف

دسات سین

فنگل فرسکولهن 1950

فنگل 1: مولاوی هاری احد
8 جنواری سمفی خیمس 23 مرج
جمله هاری برسکوله 55 هاری، چوتی
فنگل این مولاوی 24 مرج سمفی
1 اپریل.

فنگل 2: مولاوی هاری احد
2 اپریل هتک خیمس 15 جون
جمله درفد هاری بوک سکوله 54
هاری، دتولق 2 هاری کران چوتی
ایستردندی 10 اپریل دان معراج 15
می تیغگل 52 هاری، چوتی فنگل
مولاوی 16 جون سمفی 22 جولی
نرماسوق چوتی فواس دان هاری
رای.

درفد بئسا انگریس کران هتق
مبری نام فد تمفت فرهنگین ایت،
دان برتپاله فگناوی ایت کفد
سئورخ کتوا کولی اکن نام تمفت
ایت. دان جوابن، سای نیدق تاهو،
سای فیکر لبیه با یک توان برتان کفد
فرمفوان توا ایت کران ای اورخ
اصل دسبھی. دان برتان لاگی فگناوی
انگریس کفد کتوا کولی ایت و،
افا که نام فرمفوان توا ایت؟، دان
جوابن دغن بدوتن کفیلتن اندیادو،
الما توان. دو دان برکات فگناوی
انگریس ایت و، سای فیکر لبیه
باهیک نام تمفت فرهنگین این دبری
نام مئیکوت نام فرمفون توا ایت
وواله ما، بیلا فافن نام تمفت
فرهنتین دفاتح دسیه و داتی نولسنن
وواله ما، (Alma) دان تیاد لاگی،

فنگل 3:- دمولا کن فد هاري احد

23 جولی هنگ خیمش 5 اوقتوبر

جمله هاري برسکواه 55 هاري دتواق

دوا هاري کران چوني هاري کلفاسن

یغک 7 اوگسه دان هاري کبیاسن

12 سفتهبر چوني فنگل ابن مولاي

6 اوقتوبر هنگ 14 اوقتوبر.

فنگل 4:- مولاي دري احد 15

اوقتوبر سمنفي ثلاث 19 دسیمبر

جمله هاري بوک سکوله 48 هاري

دتولق 2 هاري کران چوني عشورا

فد 10 اوقتوبر دان صفر 6 دسیمبر

جمله سمنوان هاري برسکوله باگی

4 فنگل 206 هاري چوني 2

یغترسدت دأنس ترماسوق چوني

هاري ظاهر بگندا کیخ 9 جون،

رای حاج 22 سفتهبر دان هاري

فرايخانن فد 11 نوبمبر.

کفوتسن هاري ایبو باف

سکوله 2 یغبا بک سکالي گادان هاري

ایبو باف.

یاهیت فرنام ماچغ بوبوق، کدوا

فای کلادی، کتیگک چورس-تا،

کاهمفت کوالا فرای، کلیم سوغی

کوروق، کاهنم دانو کرامه، کتوجه

فرمانغ برنم، کدلان سوغی رمبی،

کسمیلان کوپخ سمغ دان کسهوله

کفوخ جاوا تیف 2 سکوله این

منربما هیجیل کفوجین.

سکوله 2 یغبا بک سکالي

فکر جان تاغن:-

1 فای ک-لادی هدیه-ن

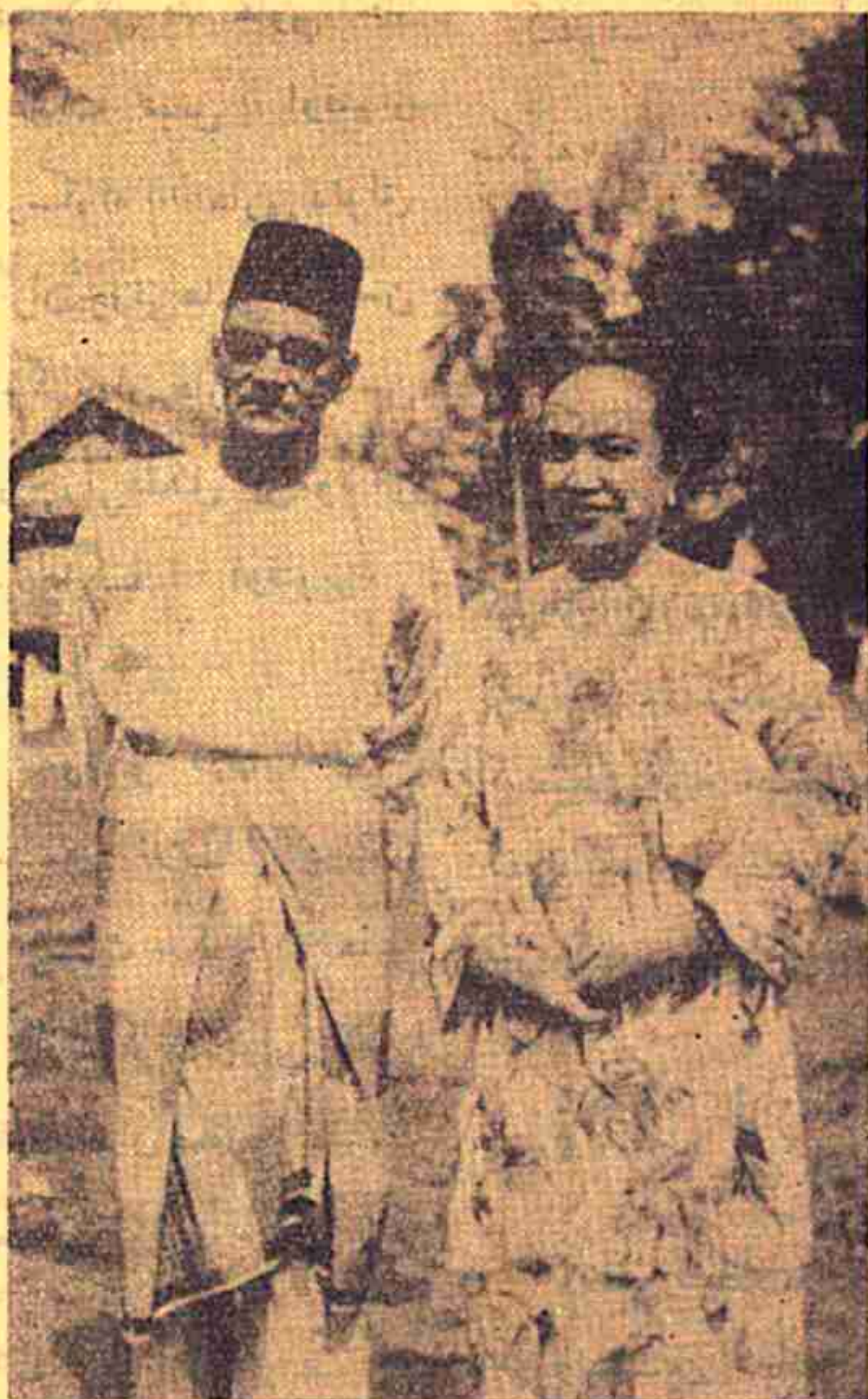
کورونیش-ین شیلد دان س-بجیل

کفوجین. 2 ماچغ بوبوق. 3

چورس-تا. 4 سوغی رمبی. 5

فرمانغ بواوه. 6 کوالا فرای دان

(سوغن موک 26)



گمبر یثرب حرمة داتوء عون دان دانیث فند ماس
مشواره اگوغ امنو یثقله داداکن دبتاورث سبرغفرای
فند بولان اوگسه 1949 بغلاو.



گمبر چي* هابدر بن محمد نور مرید درجه IV سکاوه
م-لايو باگن نوانکچیل بغيرجاي فيلپين ماسوق کماي
کوليج کوالا کفسر فيرق تاهون 1950 اين.

7 جان بهارو (فینغ) نیف ۲ سکوله بهارو (فینغ) دان سعید بن حسن
این منربما سیجیل کفوجین . دسوغی روسا .

★ ★ ★ ★

— سکوله ۲ بهاء بک سکالی بهاگین
فرمفوان:—
— فشکلی هاتی —
(اوله فبنتو خاص)

1 جلاوتغ مدیهن فیالا بولن
ملا یودان سیجیل کفوجین، 2 دائوہ
کرامہ، 3 کوالا فرای 4 سـ و غی
رمبی، 5 کوئغ سـ مع، 6 فرماتغ
برنم، نیف ۲ سکوله این منربما
سیجیل کفوجین .

— ایکور برگرق ۲ —
باف:— علی! چوب لبه جم ایت،
برجان اتو تیدق؟
علی:— تیدق برجان، چوما
ایکورن سہاج برگرق ۲ .

— اوبہ تراپین —

نایک فمکت

میمونه:— ایبوا بریلہ نہ بواہ کلایف
مودا ایت سـ بواہ نہ ناہ
ماکن .

ایبوه:— تیدق بولہ اکلایف ایت
انتوق دبوات اوبہ .

میمونه:— سمیمعلہ نہ فون ہندق
بوات اوبہ یا ایت اوبہ
تراپین .

چمگوت ۲ فنولخ نعمان یغترسہوت
این نلہ دلتبق منجادی گورو بسر
مـ ولای دري 1 جنواری 1950
یاءیت حسن بن علی منجادی گورو
بسر دفای کلادی، عبدالرحمن بن
ایتم منجادی گورو بسر دباگن
جرمل، محمد؛ طایب بن اوغ دجالن

— انق جا کون —

بشما کن گاجي سهارِي ۲
ممنقا لکس چوکف بولن،
هــاري ۲ معلوه بيلا که
چوکف بولن، کلا او بوله
هاري دان جم هندق
برجالن لکس.

احمد:- باف! باف! فاگي نادي
مت فرگي ککدي، تيبا ۲
مت نمفق اد سئورغ گيلا
برچا کف ۲ سئورغ ديري
ترگلق ۲ دان تر—يوم
تليقان دالکتن سـهـواه
بسي هيتم دان برتالي.
باف:- اوه!... ايتوله تليفون
نمان.

توه حاج: جاعنله کامو سولک مابوق
کران مابوق ايت حرام.
مريد: مـابوق ناه حرام توان
حاج!

توه حاج: اف؟ کامو چوب ممبواه
مريد؟

مريد: باف ساي سلاو مابوق
ماکن فينخ دان سوات
کالي دان ابغ ساي مابوق
ددام کفل تنافي بوکن مينوم
ارق چوم مابوق لاهوت.

توه حاج: اوپر بورق کاموا ۱۱

* * * *

ممنشاء عمر فنديق

گورو: اواغ اوق سوده بسرکلق
افا که اوق هندق کرج؟
اواغ: سـاي ماو کرج ماکن
گاجي چيئگو!

گورو: اوق علي، اف فول؟
علي: ساي تاهو ماکن گاجي
کران ساي تا کوت لکس
ماني، سبب ضموا اورغ

((فندوان مريد))

(اوله فمبنتو خاص)

سبارغ کرج مستيله برفندو
 مننتوة بلاجر، برماين برادو
 برتو کخ، برتائيم، برتاني برتندو
 بهاروله سمفرن کيجيامن برفادو.
 ماريله انق ۲ للاکي فرمفوان
 ماري مقمبيل اين فندوان
 بواة منجر علم فمتموان
 سفای منجادي بابک کلاکوان.
 فندوان ايت اياله فليتا
 مپوله جان ينگلف گليتا
 سفای نيدق ترسة بوت
 کيجان بهگيا نمفقله سرت.
 انق ۲ بلاجر ديفکو سکوله
 کورومو مفاجر فنة دان لاه
 جاشنله کامو برباق اوله
 جاشن سولک برفيکران برباله
 کواجيفن انق ۲ هپاله ساتو
 مننتوة بلاجر علم يفتنتو

کاو عاشيق سلاين درفد ايت.
 اوتقمو کلق منجادي بوتو
 وقت درومه مطلعيله بوکو
 تاپله باف مان ۲ يفتربو کو
 جاشنله ماس دغن برفکو
 کلق اوتقمو منجادي بوکو.
 وقت بلاجر اد مسان
 وقت برماين اد وقتون
 نيف ۲ سوات نکون برسنگوهن ۲
 مان يفتاء تاهو سگرا له برتائ.
 فرگاويلن بئج جاهة جاشن چمفوري
 هندقله فندي منجاگ ديري
 کلاکوان يفتاء يك هندقله فلاجري
 جاشن چوب برماين منچوري.
 حرمتکيله کفد اورغترا ۲
 واورون نرترا ستهان دوا
 بگيدو جوگ کفد کتوا ۲
 بسر کلق نيدق کچيوا.
 کاو کامو بورق کلاکوان
 بورق سمفي ايو باف موتوان
 بيرفون فمکه کيسارن مقاون
 مرندهديري تا * کورغ کوتوان.
 * * * * *

کفد سکلین مرید ۲ سکوله

کات فحنالن دري ابغ مت

چيٽگو فيونتيغ مجله ووفندوان
مرید،، این تله ممتا ابغ مت سودي
مسمیل بهاگین ددالم مان ۲ سودو
رواغن مجله. فد مولان ابغ مت
مذوق سبب ابغ مت ساعت ماو
لاگیفون ابغ مت این افاله سماج!
بوکن فول ابغ مت گورو سکوله
تقانی فرنه جوگت منجادی چيٽگو
دهواو. سمی کاس سکارغ فون
رامی بکس مرید ۲ ابغ مت، دمان ۲
ابغ مت فرگی دان دمان ۲ فرنه
برجومفا دغن مرید ۲ ابغ مت سموا
منگور دان ممگیل ابغ مت وچیٽگو،
یا! ابغ مت ساعت برشاور کران
برکة جوافه اجران ابغ مت دهواو،
مرید ۲ ابغ مت تف کئل ابغ مت

سباگی گورون اوله سبب ابغ مت راس
دیری ابغ مت ماسیه مودا لاگی مک ابغ
مة ممبها سکن دیری کفد مرید ۲ سکلین
ووابغ،، دان ممبها سکن دیری کفد
مرید ۲ سکلین دغن سبوتن ووابق،،
دغن حال اینله مک ابغ مت برهاف
دغن تربیتن مجله فندوان مرید این مک
ابغ مت دافت برکنان ۲ فول دغن
ادبق ۲ دسلوره سممنجوغ. ماربله
کیم برکنان ۲ دان برگوراوسندا.

اداله ابغ مت این اباله مرید
توا سکوله ملایوراو فواو فیغ
سکارغ تله برنوکر نام سکوله سوغی
ارا، کچندروغن ابغ مت اباله
ورتاون اتوقارغ ملبو.
اداکه ادبق ۲ مفرنی اف معنا
وورتاون،، اداون ورتاون ایت
معنا توکن، ممباوا ورت، مذولیس
ورت دان چربتا اتوق سبارن
سورنخبر انو مجله سلابن درفد ایت

مذوليس فيكران ۲ بر كنان كجادين
 دسان سين، ممبري فيكران نصيحة
 دان ممفربا يكي مشاركة بفرو سق .
 ايت تله ممنجة فوهن، اي منفي
 دباوهن - ممفي فمبور ايت اكن
 نورن .

تباد بيراف لام لاكي اورغ
 ايتفون لافراه، سبب تباد ماكن دان
 مينوم، همفيله اي جانوه كباوه اوله
 كران لاه دان لقيه بدانن . اي
 ممندخ كباهنس سرت ترليهت اولهن
 - شيكور كرا برانق كچيل ممبري
 مكانن كند انقن .

مك ابغ مت تله لام ماس - وقكي
 كولن اين . جاديله ابغ مت
 فون في - كير نا گون مرينيق لبه ۲
 تنق ديري ابغ مت . مك ابغ مت
 فونق بواغ چريتا ابغ مت كران
 ابغ مت نا برچريتا فول چريتا ۲
 بعبوله مند انقن فابده دان ممبري
 عبارة كند ادبق ۲ . دغره ابغ مت
 نا برچريتا :

كبات فمبور ايت، ددهي كرا،
 سايله اكو اين سوده بيراف جم
 لمان اكو هندق تورن . تقافي تباد
 بوله، سبب اكو دايبتاي اوله شيكور
 هریمو دباوه فوهن كباو اين .
 نوليله بري سديكيت مكانن
 اكنداكوا كباو تيدق نسچاي مائيله
 اكو اين كلافران، .

- فمبور دغن كرا -

فد سوات ماس سئورغ فمبور
 تله برجان ماسوق گدالم هوتغ
 منچاري فمبوروان . تيبا ۲ برتموله
 اي دغن شيكور هریمو لاو اي
 لاري ممنجة سباتغ كايو .

تكل دايهه اوله هریمو، اورغ
 مك جواب كرا ايت : ددهي

ماء نسی، بگیمان بولہ! اکو تیدق
قوات ممبری مکانن اکندیکو سرہ
انقکوا،

جواب فہورو ایت، ووفلیہارا
کنلہ اکندا کر، ہی کرا! جکالوا اکو
ہیدوف، اکوالس جوگ اکندیکو،
ترلبہ درفد انقمو ایت، کالوا انقمو
سودہ بسر، ابالہ بنانغ جوگٹ.
تیاد ای تاهرمبالس کون ان امقن!
بیرلہ ای دانی! فلیہارا کنلہ اکو
سہاج،.

فیکران کرا ایت، ووبنر جوگ
فرکتان اورغ ایت!،
لاو دتیغ گلکمن انقن دشن
کلاوران سہمگ مانی.

مک اکفد فہورو ایت دباران
بواہن ۲، مبعغ سنغ ہانبن فہورو
ایت، سبب مزدافہ روف ۲ مکانن.
سقلہ منننی لام سکالی، ہریمو
ایتفون کبالی کدالم ہون.

افبیل دلیمت اولہ فہورو،
ہریمو سودہ ہیلع، ای برانی تورن،
سگرالہ ای ہندق فوانغ کرومہن.

سمفی دباوہ فیکرانن، ووسای
برنام فہورو سکارغ نلہ لام اکو
منیغ گلکمن رومہکو! منکل سکارغ
اکو فوانغ، فرہوروان اف یغ کو
تنجو قکن کفد استریکو! کالوا تیاد اکو
باوا سوات بارغ اف، نسچای اکوماو
ان استریکو! بابقلہ کرا ابن جوگٹ
کو ہونہ،.

سہنتر ایت جوگ دتیغبقن کرا
ایت. سرت کرا ایت مراس لوک
برتر بقلہ ای کفان: ہی ماء نسی
اینکہ بالسنمو سبب کبابقکن
اکندیکو.

جواب فہورو ایت ووتیدقکہ
اشکو تاهویہوا اولہ سئورغ فہورو،
یغ نیف ۲ ہاری مغمہ بیل پاوا
بنانغ؟،

کمدین مانیلہ ایت لاو دباوا
دوانغ کرومہن.

(فرايڻانن: چريتا اين بولاله
 اديق ۲ سڪلين مضميل اعتبار،
 بگيم ان اخلاصن هاني کرا ايت
 منوان فهورو، تنافي فهورو ايت
 تنف فهورو کران سوده ميمت نيدق
 اد بلس کسين سد يکيت فون، اوله
 ايت هندقله فندي ۲ اديق برودي
 جاغله برودي کفد بارغ س-ءاج،
 اومقام بڻ فرنه اديق مندغر چريتا
 مذولع انجيت نرسفيت، منوان اولر
 بغيرجرت دانسباگن. - ابغ مت)

کوباغن ا پهلہ اشکو دري سيني ا
 جاغله اشکو همفيري اکو اين، کران
 اکوله راج ريمبا اين ا، س-بندر
 ايت جوگت، پاموق ايت مڱيگي
 بيمر هريمو، سرت ماسوق کدالم
 اوبغ نليما دان هيدوغن، سهنگ همفيري
 گيلا هريمو ايت مراس ساکيت
 دان تاء دافت دبونن لاونن امت
 گچيل ايت.

هريمو ايتفون منغ-گوغله
 کسا کين بغامت ساعت، نياد ترناهن
 اولهن لاگي. اي مرأوغ ۲ هنگ
 سڪلين بنانغ ددالم ريمبا ترکجوت
 گمنتر مندغر سوارا راجن. نياد
 براف لام، فيغسوله هريمو ايت،
 دري س-بب ساکيت دان مارهن.
 پاموق ايتفون ترلاو سوك هاتين،
 سبب مقال-هکن هريمو، لاو اي
 ترخ کان ۲ هندق مبري تاهو اکن
 کناغتن. لاگي فول اي س-وک

نه اين فول لاگي سواة چريتا
 يا ايت چريتا وهريمو دغن پاموق،
 چ-ريتا اين مننجوقکن بگي-مان
 اورغيغ مندافت کناغن ايت - لااو
 ترلاي. دغرله:

س-ئيگور هريمو بغيرلاو بسر
 بيرغله اي، اوله سبب مندغر بويي
 پاموق همفيري فد نليمان. کتان: ووهي
 بناتغ بفتا برگون سرت براصل دري

دجاد یکن راج ددالم ریمبا ایت .

« کپتائن »

سنگهفون دری مولان کیت
نله برجنتیجی مجله این اکن دجوال
دغن هرگت 25 سین سنسخته،
تقانی منکمل دحساب سگل
فر بلنجا ن مـك نرفقه سا کیت
منجوالکن دغن هرگت 30 سین
جک تیدق تئذو فرسکتوان کیت
منمگوش کروگین . ان شالله فد ماس
که دافن این کیت چوب براختیار
سـفای موگ ۲ دافنله معورشکن
هرگان، سکینله ددعلومکن .

هاتف معاف

فونرس . ف . م .

فرادوان مندوگ

اتق 1

فونخ این

COUPON

“Peraduan Menduga Otak”

Nama.....

Alamat.....

Tanda Tangan.....

اکنتقانی، سـمنتارا تربغ دغن
سولک هانین، تباداله ای ایغه سارغ
لا به ۲ یغ همفیر فد تمفت ایت . ای
کنا سارغ ایت، لاو دتغکف دان
دماکن اوله لا به ۲ ایت .

ایغته دان هانیه ۲ واهی ادیق ۲
سـکلین اکن چریتا یغ ابغ مت
چریتاکن این . ان شالله فد کلوارین
یغـکدوا فول ابغ مت اکن برتمو
فول دغن ادیق ۲ سـکلین یغ د کاسیهی
سـلامت نیغگل ادیق ۲! بلاجرله
راجین ۲!!

والسلام

ابغ مت .

★ ★ ★ ★

★ ★ ★ ★

سوالان:-

ملیہت؟

1. افکہ بندان درندم ای لایو
دجور ای کبئخ؟8. بابق ۲ ایکن برنخ، اف ایکن
دهواو سکالی؟2. ترینم بوکنش دنانم، ای
تمبوه تیدق برمات بوکنش درفد
جنس فوکوه بسر گوناں کفد کیت
افکہ بندان؟9. بوغا افکہ یشتا فرنه گوگر
انولایو دان برقوقیق؟
10. سبونکن امفت سهاج بندان
بشمبجادی فونچا مکانن ددالم دنیا
این.3. افکہ بندان ادایر برگونچخ
تیدق؟شرط منجواب:4. ددالم سگل جنس بنخ، بنخ
افکہ یغلورس سکالی؟1. تولیسه جوافنش دانس
سکفیع قرطس لاین.5. ددالم سبائع کلاف، اف
بقتیدق دسبوت کلاف؟2. نیف ۲ ساتو جوافن هندقله
دکبرکن کوفون بنخ مننداکن فرادوان
این.6. افکہ اشکان دضرب سام
سندیری ددافنی جوابن سام دشن
اشک ایت جوگجک دچمفورسام
سندیرین؟3. جرافن بقتیدق دسـرناکن
کرفون تیدق دفرقسا.

4. هدیهن اکندیری سبواه بوکو

7. سبونکن افکہ ۲ بنانقش تیدق
برکاکی بواه برلاری، نیاد برایکور
بواه مارمفت، نیاد کف لا بواهبغیرهرگ متندوشی بریاگی ۲
فعاچران دان فندیدیقکن فانوت
دباج اواه سگل فریفتک تراوتام

فنتوت ۲.

طبیعت سمولا جادی

5. جك ناء اد جوافن یغتول
 --موا سبگیمان جوافن یثکیت
 کهندقکي کفد جوافن یث سدیکیت
 سالهن کیت هد یهکن.
 6. کالو یغبرحق منریما هدیه
 رامی اکن داوندی.

منیکوت کات چینگو سـای
 فچاهن علم کجادیبن ایت سـاغله
 باقی دری سـکچیل ۲ن هـنگ
 سـسر ۲ن بوله دکقاکن سـریو سـانو
 ماچم اداث.

7. کفونسن اوندین دان جوافن
 یتق دکمزدقکي برسوال جواب.
 8. جوافن یثد کیر بکن هندقله
 چـوکف بابران سقیم فن، داریما
 سلوان ۲ هنگ 20 مرچ 1950
 9. کفونسن جوافن اکن دسیارکن
 دندوان مرید یثگل فرسکولهن
 یثکدوا.

سانو درفد چواغن فچاهن علم
 کجادیبن ایت ایاله طبیعت سمولا
 جادی (Instink)

کیت سموا بیاس فلیهارایم دان
 مراهانی طبیعتایم. ساه مقام انق دغن
 ایون جـك کدانغن موسه هندق
 منگکف انق دانـجـرگ دیرین
 سذبیری، تادافتیاد ایدوایم برتریق
 دان مغلوفور سـفای انقن لاری
 برسـمـوی. دماس مغلوفور ایای
 مـپلامتکن دیرین دهواو درفد
 دتگکف اوله موسه.

10. سگل جوافن علا، تکن کفد:--
PERADUAN MENDUGA OTAK
P. M. 1

افیل هلمع اتو غایب موسه
 درفد نمفت ایت بهاروله ای تراپه

c/o Sekolah Melayu Kuala Prai
 BUTTERWORTH P.W.

اكن انقن تادي، مولاء بله اي ممگيل
سرت منچاري لاو مقهيمفونن
سمولا سگل انقن ۲ ايت داز دباوا
برفنده کتمفت لاءين يمدفيکرکن
لبه سلامت. بگيتوله جوگک تيف ۲
ماء نسي کيت فون ديري ده-ولو
دسلامتکن کدين بهاروله کتورنن
فول دسلامتکن.

ماکن، وقت اين ماس-يخ ۲ فروت
ماسيخ ۲ ايسيله دانجوگک ماسيخ ۲
انتوخ باواله.

ج-ک کيت اوبه فنداغن کفد
سي انق ايم بوگيل، کسيمن فول
کيت نمي-کرن، سيخ تيف برفانس
مالم تيف سيجوق کامو فون نيبيله
مترغ-مالم ۲ من سئيکور ديري.

فرهانيکنله فول انق ايم ماس
ايبون هندق برتلور لاءين ماسيخ ۲
برلاک دان برلاون بيدق مقهيمروکن
فنة اتو ساکيت، سانو سوداراسا-يبو
سباف کادغ ۲ تراوف فد منچاري
ماکن هان ماسيخ ۲ منتوت کناغن
سهاج.

فنديقکات بگيتيله جوگک کيت
ماء نسي فون هيدوف ددالم دنبا اين
ج-ک هندق لفس رنئاغن هيدوف
بر-منديري ايت ارفقسا جوگک
برج-واغ منتوت کناغن يعبوده
ايت.

من-کل ترجادي سگل طبيعة
سفرت اين تله پتاله يقاء يبون اکن
منچرايکن انقن ۲ ترکادغ ۲ دفوکل
فول انقن تيدق دبنرکن برگنفوخ
اتو برهالف کفدان ملاء بس منچاري

بي-لا کاجو بيلو سسام سودارا
س-اغت منچاري ۲ علامتله هندق
اوفوة فن-جاگک دان فناوخ کيت
دوقت ايتوله اد يخ برنصيب سي
انق ايم بوگيل ايت ادا.

اولہ

داروس بن ابو بکر

درجہ IV

سکوالہ فرمانغ سفتوق،

★ ★ ★ ★

اغن ۲ سائی

جـك دتقـد بر كن توهن ساي

منداقت 40 ریبو رغیگیت، سائی اکن

محبوات سوات فرنیگاہان ابرمینوم

بایت لمینید اتو اورینج کرش،

سائی تاهو دالم تانہملا بو نیدق اد

ساتو شربکت ملا بو فون یغ ممبواة

ایر مینومن یغترس۔ جوت کباپقکن

دداقتی شربکت ۲ چبنادان اغگر یس

سہاج۔

رنچاغن سائی مولا ۲ دس دباکن

سبواہ گودغ نمفت ممبوات دسالہ

س۔ جواہ فکن یغسر دالم سممنجوغ

این بایت دغن فر بلنجاہان 10 ریبو

رغیگیت ترم۔ اسوق هرگت جنترا

سکالی، ممبواتن ماکئی افی ایلقتربک

سہاج تیدق باپق ماکن بلنجا۔

افس ایت سائی سدیباکن دوا

بواہ اوری بسر لہہ کورغ 10 ریبو

رغیگیت جوگک بلنجا فرکا کس سفرہ

توغ ۲، بوتل داغگر کن ہاں 5 ریبو

رغیگیت سہاج دان باقیں 15 ریبو

رغیگیت لاگی ایت انتوق ممبوات

مودل۔

سائی ماس۔ وقکن اع۔ لان

دسورنخیر ۲ مقناکن س۔ یاف ۲ واو

بوکن ملا بو س۔ کالیفون یغچو کف

کماہیران برکنہان چمفوران اوبت

دان گولا ممبوات ایر م۔ مینومن

(لمینید) فنتا کفد علامہ سائی دانجوک

سائی اکن چاری اورغ بکرج منوتف

بوتل ماس۔ وقکن کدالم نوغ، دان مقنکوہ

کدالم اوری۔ جوگک اروغیغ اکن

معمبارا برسام ۲ اوری بایت مرید ۲

درجہ انم۔ سکوالہ ملا بو یغ عمرن

نلہ لہہ دان تاء دافت فلاواغ منجادی

چواغن محبوبان دلا بن ۲ تمفت،
سمشنگ مرات کفوغ دالم تانه ملايو
اد نمفق چف دبوئل دغن نام ساي
سفرت فربر، عن نيب لميتيد سکارغ
منکل چوکف ۲ ماجو بهارواه
ساي بلي مونتور کار انتوق کندران
ساي کران مئورس حال فرنيگهان
ساي.

مک دغن جان اين اقتصاد تانه
ملايو سائو فراتوس تله ساي تمبه
سفای معمور باليق کفد اورغ ملايو.
سکينله اغن ۲ ساي تيدق فوتس
اسا درفد چوب منچوب کرج
سندبری.

(فبهق کيت سديا بردعا مدهمدهان
برجای اغن ۲ چي غزالي زکريا اين
فغارغ)

اوله غزالي بن زکريا،
کفوان اونارا سائو

~~~~~  
\* \* \* \* \*  
کسلاهن

فرکتهان اتق دموک 33 سبنرن  
دواوتق،، مانيله ايت دموک 31  
سبنرن دوما تيله اي،،

گورو فلانيه، ميمع مر يك اين سرك  
بکرج ماکن گاجي، دان کفند اين  
سکوله ملايو ساعه فيکر ساي سسوي  
دغن فکرجهان بئ ساي چادغنکن اين.

بوات فرمولانن ساي چاري  
سئورغ هارفن (مينجر) مئورس اکن  
حال اين. منکل سلسي دافت  
کماکي تاغن بکرج ساي مئودر اربه  
لمينيد دري اشگلند دوا نيگک توغ  
بايقن، دالم سائو ۲ توغ اد بيراف  
بوئل، تيف ۲ سبوئل بوله دجمفور  
1,000 بوئل اير مينومن. گولا ساي  
بوله فننا سورت کبذران (فرميت)  
دری کراجاهان کران فرنيگهان ساي.

سموا اير لمينيد اين ساي اکن  
هنت مرات ۲ نگري دتانه ملايو اين  
دغن کر بتافي مونتوکار، کفل دان  
اوري ساي سندبری.

اگق ساي اورغ ميمع گمر مينوم  
اير ساي وات کران ليه سدق  
ماسق سندبری درفد اوغ ماسق  
بگينيله اداث هاتي تيف ۲ بئسا.

افکل ماجو ساي بوات فول

# Mohamad Noor Abdul Rahman

424, MISJID ROAD PENAGA K. BATAS P.W.

گورو ۲ دان مرید ۲ سکوله پیر کھندق سورنخبر ۲ دان مجله ۲ دان بوکو ۲  
دری سبارغ کلوارن تانجلابو سرت الان نوایس منوالیس، سیلاله برهوبغ دغن  
علامت دانس. مولایله براونوس انو تروس بروندیغ دغن کیت سعاد هندق  
دهنتر دغن فوسه انو معمیل سندیری.

## « بریتا فغارغ »

## « تریمکاسیه »

۱. سگل رنچان دان بریتا ۲ هندق  
دسیار کن کدالم مجله فندوان مرید ابن  
هندقله سمی کفد کیت سلبوا۲۲ فداخر  
یوان به فرنام سباکی نیف ۲ فگل  
فرسکولهن، انواول یوان به کدوا، نیف ۲  
مقاله هندقله، تر ایس فدمبله مولک قرطس  
سماج.

۲. فد کلوارن اکندانغ کیت سدیا  
ملا بکن رواغن انتوق به-اگن وانینا  
مقلوار کن بواه فیکران ماسیغ ۲، اوله ابیت  
چیٹگو ۲ بهر کبولهن، تراونام ددالم لافغن  
اوروسن روم تھگ دجفوتله معمیل بهاگن  
انتوق معمیل کن فغھوان انق ۲ به-سا  
کیت.

فیبق کیت مؤچفکن س-تینگ ۲  
تریمکاسیه کفد چی، گو عثمان بن رجب  
بقتله س-دی ملو کبس گبر انتوق کولیت  
مجله ابن مک سباکی ساگو هانی کفدان  
کیت هد بهکن سباقی \$5-00 بوات منتفکن  
فرجنجین کیت، بگیتو جوک کفد سودارا  
احمد بن اسمعیل بقتله برسوسه فایه دان  
سودی منجادی فبتو کیت.

## « فغارغ »

هرگ انگان کیت

سمنسخه 30 سین

سقاھون \$-120

بایران هندقله د-سیکن ارابه دهواو

## Saudara Restaurant

129, PEKAN KUBANG SEMANG

P. W.



ڪڍي مڪانن ملايو پشتريلغ  
دفعن کن اين، ڪيت سديا منجوال  
برجنس ۲ مڪانن ناسي، مي، سوف  
دانسباگن سگل ماسق ۲ سرائوس  
فرائوس چارا ڪيت اورغ ۲ ملايو.  
سديا منوڻگو ڪڍائن نوان دغن  
حرمتن.

## OH TIANG MOH

810, KEPALA BATAS P.W.

ترڪڻ جاهدت پشترڪنل دڪفلا  
بانس س راعفري، ڪيت اد سديا  
برماچم ۲ ڪاهين انتوق فڪان نوان ۲  
سبارغ جنس فيشين يقد ڪهندڪي ڪيت  
سنگوف ممبوات دغن ممواسڪن هاني  
نوان ۲ اوفن برفاتون، ڪيت سديا  
منڌني ڪڍائن نوان ۲ دغن حرمتن.

## KERIS MAS

469, Pekan Kubang Semang

P. W.



ڪيت سديا منجوال بارغ ۲ ڪفراوان  
فور، نوان پغ سودي هندق مماجوڪن  
نيگهان بقسا ڪيت سيلاله.  
دغن حرمتن ڪيت منوڻگو ڪڍائن  
ان ۲.

## K. S. A.

978, KEPALA BATAS P.W.

ڪڍي ستميا امان ڪفلا بانس.

ڪيت سديا منربما فڪرجاهن  
رائيڪي مان مقچت سگل جنس  
سگل سرت منجوال فرڪا ڪس ۲  
سگل هارو دغن هرڪ پغ برفاتون  
سوا فڪرجاهن دنگغ ممواسڪن هاني  
سديا منوڻگو ڪڍائن نوان ۲ دغن  
حرمتن.

عيم. بچيا